



**EUGENIO GUZMAN**

Los preparativos de "La Pérgola de las Flores", comedia musical de ambiente chileno, que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenará el 9 de abril, están "que arden" en el Camilo Henríquez. La sala de la calle Amunátegui se halla presa de un frenesí de trabajo y de entusiasmo, con los gritos del director, del encargado del vestuario, de los directores de la coreografía, de la música y de las barras universitarias que aparecen en la obra.

Eugenio Guzmán, el director ("Pueblocito", "La Opera de Tres Centavos"), se ve en el difícil trance de organizar dentro del espacio relativamente reducido del escenario del Camilo Henríquez, a 32 personas. Algunas de éstas encarnan varios papeles, de manera que la obra tiene cerca de sesenta personajes. Pero de alguna manera resolvió el problema, y el escenario se ve amplio.

**CELEDON NO DUERME**

Hace varios meses que Celedón, encargado de las finanzas del Teatro de Ensayo, no pega un ojo. El motivo de su desvelo es que "La Pérgola de las Flores" será la obra teatral más cara jamás presentada en Chile. Se calcula que, contando sólo hasta el momento de su estreno, costará alrededor de 15 millones de pesos, sin contar los suel-

dos de los actores, por lo menos, diez de ellos primeras figuras del teatro nacional. Para las mujeres hubo que hacer 100 vestidos distintos. Fue necesario comprar 5 fracs, con un costo de 130 mil pesos cada uno. Además, el gasto de los decorados, iluminación, música, fotografías, sigue subiendo día a día. El problema que más atormenta a Celedón es que la sala Camilo Henríquez es muy pequeña (250 butacas), y para recuperar la inversión que significa "La Pérgola de las Flores", habría que darla por lo menos un año en funciones de vermut y noche. Está tratando de conseguir el teatro Imperio, que tiene gran número de localidades, para que así pueda ver la obra un público mayor en menos tiempo.

**LA MANO DE HIERRO**

A toda esta gente, Eugenio Guzmán la maneja con mano

1960

# La Pérgola En Capilla

de hierro. Uno de los problemas que se le presentaron fue conservar el carácter popular chileno de la obra, y no caer en el estilo sofisticado de la comedia musical norteamericana.

La comedia musical es pariente de la zarzuela, y aunque "La Pérgola" tiene 8 cuadros divididos en dos actos, y no tres actos como la mayoría de las "zarzuelas grandes", por su espíritu festivo, y el aire de cuplé de algunas canciones, se emparenta más con el género español que con sus primas norteamericanas. Debido al crecido número de cambios de decorados, de cuadros de transición, de canciones y bailes, uno de los problemas que se le presentaron a Eugenio Guzmán fue dar continuidad a la obra, y no presentarla como una serie de episodios independientes.

**LA IDEA**

La idea inicial de "La Pérgola" no fue de Eugenio Guzmán, ni de Isidora Aguirre, la libretista. Hace algunos años, Domingo Tessier, actor del ITUCH, sugirió que se escribiera una comedia musical sobre una pérgola de floristas. De ahí partió Francisco Flores del Campo (Pancho), que se entusiasmó con la idea y comenzó a componer canciones. Santiago del Campo ("Morir por Catalina", "El Depravado Acuña") escribió un libreto, y el proyecto fue ofrecido a varias compañías teatrales. El ITUCH pensó darla, luego Lucho Córdoba se entusiasmó con ella, pero el alto costo que significaba los detuvo.

Cuando Eugenio Dittborn

se enteró de la idea, se enamoró de ella y decidió darla. Pero al examinar el libreto, no lo encontró satisfactorio por subido de tono y sentimental. Santiago del Campo partió a Italia y cedió su idea a Dittborn. Con Guzmán, que por haber estudiado en USA, es entusiasta del género y conocedor de su técnica, decidieron llamar a Isidora Aguirre para que escribiera un

ción de la Pérgola Francisco para en Alameda.

**TRABAJO EN**

Eugenio Guzmán, Isidora Aguirre y Pancho Flores formaron un equipo que trabajó en la obra. Si el director quería que en la obra fuera necesaria un



**ISIDORA AGUIRRE Y PANCHO FLORES**  
Forman equipo con el director.

nuevo libreto. No le permitieron leer el libreto original de Del Campo, sino que se le dio como tema: "Una comedia musical que se desarrolle en la "Pérgola de las flores de San Francisco". Fue en enero de 1959. Tres meses más tarde, después de informarse en los archivos de la Municipalidad, Isidora presentó un nuevo libreto cuyo argumento giraba en torno a la demoli-

Pancho Flores siguió las indicaciones de Eugenio Guzmán. Si el director quería que en la obra fuera necesaria un

**HERNAN LETELIER Y SYLVIA PIÑEIRO**

Pierre le Peluquier examina a doña Laura Larratn viuda de Valenzuela.

**ANA GONZALEZ, ELENA MORENO Y JUSTO UGARTE**

Las pergoleras se abrazan felices de su triunfo ante el alcalde.







Isidora Aguirre, autora del libro y las letras de las canciones de "La Pérgola".



Eugenio Guzmán (derecha) aparece en esta escena con Héctor Maglio. Como director ha obtenido un rotundo éxito con "La Pérgola de las Flores", en Madrid.

tituto de belleza, está demostrando un exquisito gusto.

"...No es posible mencionar a todos los intérpretes. Pero sería injusto no registrar aquí los nombres de quienes encarnaron a los personajes principales: Ana González, buena cantante y buena actriz; Elena Moreno y Maruja Cifuentes, que hicieron el papel de floristas; Justo Ugarte, Carmen Barros, Silvia Piñeiro, que hicieron reír largamente a los espectadores con su eficaz estilo y fue aplaudida en un mutis; Héctor Noguera, Lucy Salgado, Charles Beecher, Hernán Letelier...

"La dirección de la obra, de Eugenio Guzmán, acredita un excelente sentido de cómo hay que montar una comedia musical". ■

Francisco Flores del Campo. Su música conquistó al público madrileño.



64704